

RU

Грязевое и термальное лечение в Абано Терме



MIONIPEZZATO & SPA



## СОДЕРЖАНИЕ

Эуганские Термы: с древнейших времен до сегодняшнего дня.

4

Вода: уникальное богатство в мире.

6

Земля: термальные грязи...несравнимое сокровище природы.

12

Воздух: благотворное действие ингаляции.

24

Hotel Mioni Pezzato & SPA: Спа полностью для вас.

30

Отель **Mioni Pezzato & SPA** находится в **Абано Терме** (Падуя) на самом крупном в Европе термальном полюсе, специализирующимся в грязе-бальнеотерапии: **Эуганские Термы**.

Эуганские Термы признаны на мировом уровне благодаря своим профилактическим и лечебным процедурам, осуществляемым гипертермальными водами и грязями сертифицированного и запатентованного качества.

Эффективность лечения и процедур, подтверждаемая непрерывной работой, проводимой Исследовательским Центром **Пьетро д'Абано**, а также необычайная природа этих мест уже проявляли себя в глазах древних венецианцев в качестве доказательства божественного вмешательства. В доримские времена многочисленные бассейны теплой и холодной воды, окутанные едко пахнущим дымом, естественно возникали на земле, впечатляя и привлекая местных жителей.

Посвятив всю территорию культу Апонуса, именно Римляне сделали ее одним из самых важных мест лечения и проживания в империи – «*aquae patavinae*» (падуанские воды).

Останки прошлого тем не менее настолько современного восстали из раскопок, проведенных Университетом Падуи, и сегодня они включены в крупный проект **Археологического Парка Эуганских Терм**.



Необходимо также упомянуть о непрерывной работе Центра термальных исследований «**Пьетро д'Абано**», который благодаря углубленному исследованию первичных компонентов термального ресурса и систематическим исследованиям в области термальной медицины и воздействия грязетерапии обеспечивает абсолютное качество оказываемого лечения, его научную и терапевтическую ценность.

Исследовательский центр разработал протокол, который предлагает термальным структурам способы вмешательства по широкому кругу физических параметров для получения высококачественной и высокоэффективной грязи. Эндемичные циановые бактерии, заселяющие поверхность грязи, вырабатывают активные вещества, противовоспалительная эффективность которых доказана Исследовательским центром в сотрудничестве с другими исследовательскими институтами, она равна эффективности эталонных препаратов, но при этом не имеет побочных эффектов.

С целью предоставления все более квалифицированных услуг Исследовательский центр работает в условиях взаимодействия с другими частными и государственными учреждениями (университетами и исследовательскими центрами) для поддержания проведения исследований путем премирования и предоставления стипендий.

Первичная исследовательская работа ориентируется на три научных источника: клинический, биологический и химико-физический. Непрерывная работа Центра позволила и подтвердила в течение лет научную и терапевтическую ценность термального лечения, теперь уже признанного медицинским средством на мировом уровне.

Именно в 2013 г. **Центр термальных исследований «Пьетро д'Абано»** сделал важный шаг в сфере защиты уникальности Эуганской термальной грязи, получив европейский патент.

Заявка на патент № 05100038.8 «Antiinflammatory active principles in Euganean thermal mud», представленная в 2005 г. в Европейское патентное ведомство (ЕПВ) и укомпетованная на протяжении многих лет значительными подтверждающими данными, переросла теперь в предоставленный патент № 1571203, распространяющийся более чем на 30 европейских стран, аналогичная защита была получена в Италии уже в 2010 г. (патент № 0001355006).





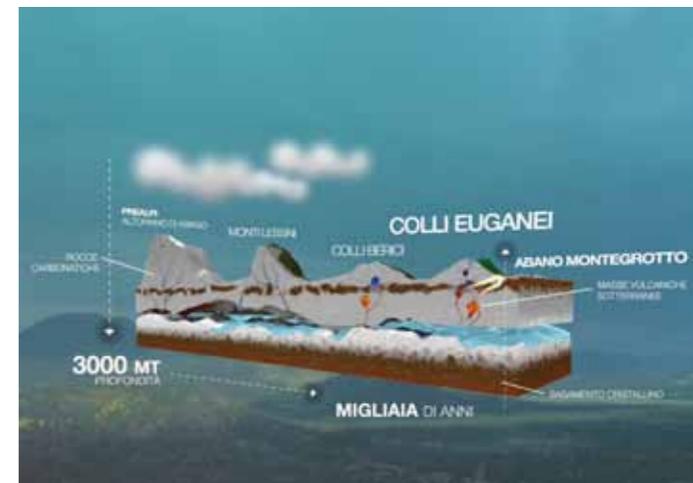
Термальные воды Эуганского бассейна метеорического происхождения собираются в незагрязненных бассейнах гор Монти Лессини, относящихся к венецианскому предгорью Альп на высоте около 1500 метров.

Они стекают в недра на **глубину до 2000-3000 метров**, где обогащаются минеральными солями и, пройдя около 80-ти километров необходимых для достижения Эуганских Терм, вновь вытекают на поверхность при высоких температурах, превышающих даже 85°C. Предполагается, что время пребывания в недрах исчисляется десятками тысяч лет.

Эти воды благодаря своим химическим и терапевтическим свойствам определяются согласно утвердившейся в 30-е годы и все еще используемой медицинской классификации как гипертермальные соле-бromo-йодные воды.

Растворенные в ней электролиты, такие как, натрий и хлор с высоким содержанием азота, который может достигать 90% от общего содержания газа, являются необходимыми для так называемой фазы созревания термальной грязи.

В течение почти двух месяцев благодаря постоянному потоку гипертермальных вод глинистая матрица превращается в грязь с высокими противовоспалительными свойствами.



Бальнеотерапия ... опыт благоденствия

Бальнеотерапия заключается в погружении тела в ванну с теплой термальной водой, насыщенной озоном.

Вода является необычайным элементом, облегчающим любую работу суставов, делающим движения более свободными, мышцы расслабленными, боль менее сильной. Кроме того, образуемые пузырьки озона обеспечивают интенсивное расширение сосудов, так как стимулируют венообращение.

Бальнеотерапия практикуется в индивидуальных ваннах с соле-бromo-йодной термальной водой при температуре 36-38° C, продолжительность сеанса 15 минут, общее количество сеансов 12 (1 раз в день) и почти всегда сопровождается грязелечением.

Термальная ванна благодаря давлению воды является идеальной для суставов, болевых синдромов и мышечной атрофии - это очень важная терапия в реабилитационных программах после травм, переломов и хирургических операций.

Кроме того, химический состав воды благоприятствует лечению хронических воспалительных процессов и многочисленных типологий дерматоза.

Средние показатели анализа воды

Т. воздуха	12°
Т. воды	77°
PH	7,1
Электропроводимость при 18°	70 micro simens
Фиксированный остаток при 180°	5,050 g/l
Фиксированный остаток при 550°	4,34 g/l
Ионы натрия	1,239 g/l
Ионы калия	0,088 g/l
Ионы кальция	0,366 g/l
Ионы магния	0,080 g/l
Ионы аммония	0,0027 g/l
Ионы железа	< 0,05 p.p.m.
Ионы нитрита	отсутствует
Ионы нитрата	отсутствует
Ионы серы	0,980 g/l
Ионы хлора	2,176 g/l
Ионы бикарбоната	0,169 g/l
Ионы брома	13,6 g/l
Ионы йода	0,82 g/l
Серная кислота	1,67 mg/l
Кремнезем	0,051 g
Щелочь	27,7
Общая жесткость	120° F
Окисляемость	7,40 mg/l
Органические вещества	0,3310 g/l
Дельта криоспа	- 0.23 C°
Осмотическое давление	3.10 atm.

Гидрокинезитерапия ... естественная реабилитация

**Гидрокинезитерапия использует физические и химические свойства воды в терапевтических целях.**

Благодаря погружению в бассейн вес тела становится легче почти на 90%, что способствует выполнению реабилитационных упражнений с гораздо меньшим усилием и превосходным терапевтическим результатом.



Специфический химический состав и температура термальной воды благоприятствуют также постепенному и плавному восстановлению физической активности.

Гидрокинезитерапия – это идеальная процедура для пациентов с мышечным дефицитом для улучшения и поддержания физической силы перед операцией, для пациентов с артритными воспалениями и неврологическими заболеваниями, а также для пожилых людей, которым трудно и больно двигаться на земле.

Развлекательная терапия в бассейне расслабляет, а благодетельное воздействие термальной воды и физических упражнений способствует значительному улучшению работы суставов, двигательной способности, снимает боль и спазмы.

Гидрокинезитерапия является поэтому естественной и эффективной терапией не только для восстановления и поддержания функциональности опорно-двигательного аппарата, но и для сокращения срока восстановления работы перетруженных и травмированных суставов.

## Сосудистая терапия

Рекомендуемый курс лечения заболеваний периферических сосудов:  
**12 терапевтических ванн с гидромассажем**

## Лечимые патологии в термальной среде

### ПОСЛЕДСТВИЯ ФЛЕБОПАТИЙ ХРОНИЧЕСКОГО ТИПА

- Последствия флебопатий хронического типа
- Последствия флебитов хронического типа
- Результаты и последствия хирургических операций на периферические сосуды
- Хроническая венозная недостаточность (варикозы)
- Варикозное расширение вен нижних конечностей
- Хроническая васкулопатия нижних конечностей (если венозная)
- Нарушения функций периферических сосудов



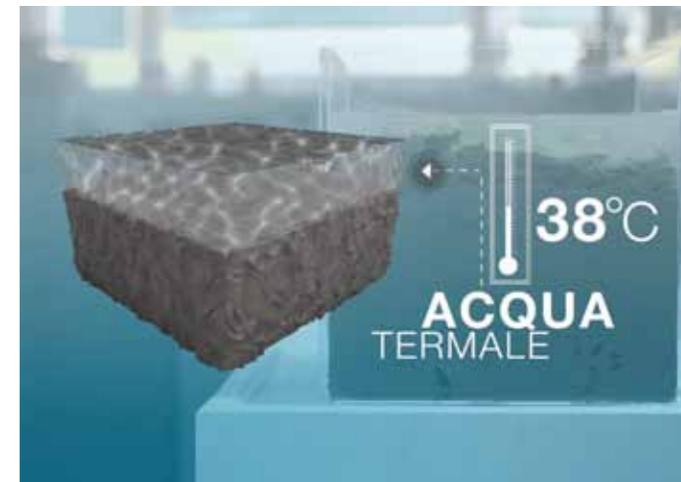


Терапевтическая грязь Эуганских Терм состоит из двух основных компонентов: глины, добываемой из небольшого озера Коста в коммуне Аркуа Петрарка, и термальной воды.

Обычно считается, что ее эффективность связана с температурой, а значит с теплом, выделяющимся из глиняной массы во время грязетерапии. Исследовательский центр доказал существование основополагающего компонента органического происхождения.



Если оставить грязь погруженной в термальной воде при оптимальной **температуре 35-38°C** в специальных ваннах или силосах, то спустя примерно **60 дней**, так называемого «периода созревания», на поверхности в контакте с жидкой фазой образуется большое скопление микроорганизмов.



Эта поверхностная биопленка сине-зеленого цвета в основном состоит из пролиферации циановых бактерий и диатомовых водорослей, раньше считающихся «простыми» водорослями, которые присутствуют в экосистеме, характерной для гидроминерального однородного бассейна Эуганских холмов (BIOCE).

Благодаря своей природной насыщенности минеральными солями и растворенными газами термальная вода является основным компонентом этого процесса, в равной степени важными являются и условия окружающей среды, в которой находятся ванны созревания.



Один из видов циановых бактерий, наиболее присутствующий в термальной грязи этой территории, принадлежит к роду ФОРМИДИУМ ETS05, впервые выявленному в эуганском районе.

ETS05 вырабатывает гликолипидные вещества, обладающие высоким противовоспалительным свойством и характеризующиеся отсутствием побочных эффектов даже после проведения неоднократных сеансов.

Особый процесс созревания эуганской термальной грязи благоприятствует росту других многочисленных штаммов микроорганизмов способных в свою очередь способствовать вместе с теплом и физико-химическими компонентами матрицы (например, минеральными солями) терапевтической эффективности грязелечения.

### Этапы грязелечения

Грязелечение делится на четыре основных этапа:

- нанесение грязи
- ванна в термальной воде
- реакция потоотделения
- тонизирующий массаж

Грязь наносится непосредственно на кожу при температуре от 38° С до 42° С на 15 - 20 минут.

По окончании процедуры после очищающего душа происходит погружение в термальную воду при температуре 36-38° С приблизительно на 8 - 15 минут.

Вытеревшись теплыми полотенцами, наступает этап расслабления и потоотделения, завершающего биологический эффект грязелечения.

Процедура может быть завершена массажем, активизирующим кровообращение.



Грязетерапия

Рекомендуемый курс лечения 12 сеансов:  
**12 грязей + 12 терапевтических ванн**  
или  
**12 терапевтических ванн**

Лечимые патологии в термальной среде

**ВНЕСУСТАВНЫЙ  
РЕВМАТИЗМ**

- Внесуставный ревматизм
- Воспалительный ревматизм (в состоянии покоя)
- Фиброз ревматического происхождения
- Тендинит ревматического происхождения
- Ломбалгия ревматического происхождения
- Фиброзит
- Фибромиозит

Лечимые патологии в термальной среде

**ОСТЕОАРТРОЗ И ДРУГИЕ ДЕГЕНЕРАТИВНЫЕ ФОРМЫ**



- Остеоартроз
- Диффузный артроз
- Цервикальный артроз
- Поясничный артроз
- Артроз конечностей
- Дископатия без образования грыжи и без симптомов воспаления или защемления нерва
- Результаты операций по удалению грыжи дисков
- Цервикалгия ревматического происхождения
- Лопаточно-плечевой периартрит (за исключением обостренных форм)
- Ревматоидный артрит в состоянии покоя
- Артроз, полиартрит, остеоартроз (при диффузном или локализованном остеоартрозе)
- Результаты суставного ревматизма
- Остеоартроз и другие дегенеративные формы
- Периартрит
- Болезнь Бехтерева
- Спондилоартроз
- Спондилоартроз и спондилолистез

## Грязетерапия и остеоартроз

Остеоартроз – это самая распространенная в мире болезнь суставов, которая обычно проявляется в более позднем возрасте и тесно связана с ограничением автономии функций: ловкости, терпимости к физическим нагрузкам, личной гигиены, ведения повседневных домашних дел. Симптомы создают объективное ограничение движения и автономии, а значит и высокого качества жизни, и могут быть подразделены на:

- боль и спазмы в мышцах и вокруг пораженных суставов в сопровождении спастичности и жесткости околосуставных групп мышц;
- ограниченность движений по причине боли, неправильного распределения нагрузки и несоответствия суставных головок;
- гипотрофия групп мышц в суставах с артрозным процессом вследствие попытки найти не причиняющие боли положения как в статическом, так и в подвижном состоянии;
- ограниченность или функциональное нарушение, которое может приводить к блокированию любого движения, особенно на этапе острого воспаления.

Применение термальной грязи является особенно эффективным при лечении воспалительного процесса и снятии боли в суставах.

Исследования показали, что курс грязетерапии значительно снижает уровень циркуляции веществ, ускоряющих и усугубляющих локальное повреждение хрящей воспалительного и дегенеративного типа.

Было отмечено, что активные ингредиенты, вырабатываемые микроорганизмами, заселяющими «зрелую» грязь, действуют положительно и непосредственно на метаболизм хондроцитов – клеток, образующих хрящ.

**Эффект грязетерапии оказывает защитную роль в артропатии дегенеративного типа.**





#### Грязелечение и остеопороз

Научно доказано, как грязелечение благоприятствует восстановлению баланса в метаболизме костной ткани, действуя на уровень определенных веществ, влияющих на его ход.

После сорока лет костная масса начинает сокращаться согласно парафизиологическому состоянию дисбаланса между процессом поглощения и отложения. Этот процесс может дополнительно усугубляться после менопаузы, способствуя развитию остеопороза.

Грязелечение в сочетании с физической нагрузкой позволяет сохранить правильную минеральную плотность, оказывая анаболический эффект.

Результаты исследований показали, что этот тип лечения способствует увеличению костной массы, сравнимой с той, которую можно получить путем лечения грязелечением, а их комбинация дает максимальные результаты. Ежедневная умеренная физическая нагрузка в термальных бассейнах во время проживания в сочетании с термальными процедурами помогает восстановить психофизическое состояние и улучшить качество собственной жизни.

#### Грязелечение и ревматизм

При некоторых патологиях ревматического происхождения болезненность является особенно важным фактором. Иногда боль в сочетании с другими симптомами такими, как например, усталость, нарушение сна или желудочно-кишечные расстройства негативно сказывается на качестве жизни, приводит к депрессивному состоянию и временной инвалидности. Как следует из одного исследования, проведенного Термальным исследовательским центром «Пьетро д'Абано» в отношении фибромиалгии, с целью сокращения чувствительности к боли можно применять грязелечение, не нарушающую работу желудка в сочетании с лекарственной терапией.

Таким образом можно сократить дозу лекарств с достижением тех же результатов. Грязелечение может повлиять на физиологическую систему контроля реакции на стресс, синергически способствуя восстановлению равновесия.

Грязетерапия ... что надо знать

Нанесение грязи требует существенной целостности сердечно-сосудистых и почечных функций. В противном случае применяется частичное нанесение грязи для сокращения ее воздействия на тело.

В любом случае грязетерапия исключается для пациентов, страдающих от:

- сердечной недостаточности
- ишемической болезни сердца
- церебральных и тяжелых периферических сосудистых заболеваний
- почечных заболеваний с недостаточностью

**Другие противопоказания наблюдаются в случае туберкулеза, при острой форме воспалительных заболеваний, эпилепсии, сильном нарушении функций щитовидной железы и злокачественных опухолях.**





Ингаляторные термальные терапии используются и признаны системой здравоохранения за их эффективность в лечении патологий дыхательных путей и в профилактике обострений. Специальные инструменты распыляют частицы термальной воды и превращают ее в эффективное лечение острых или хронических патологий верхних и нижних дыхательных путей.

Терапевтическое действие связано не только с разжижением слизистой, но и с противовоспалительным воздействием непосредственно на эпителии дыхательных путей.

После ингаляционного лечения наблюдалось сокращение количества патогенных микробных видов, находящихся в дыхательных путях в пользу увеличения физиологически живущих в них видов.

Таким образом, многочисленными терапевтическими целями ингаляционной терапии являются:

- антисептическое действие
- стимулирующее действие цилиарного аппарата
- разжижение секрета
- нормализация характеристик слизистой дыхательных путей
- противовоспалительная деятельность
- сокращение количества патогенных микробов



Ингаляционная терапия

Рекомендуемый курс лечения 12 сеансов:  
**12 ингаляций + 12 аэрозолей**

Лечимые патологии в термальной среде

**ВАЗОМОТОРНАЯ  
РИНОПАТИЯ**

- Вазомоторный ринит
- Аллергический ринит
- Хронический ринит
- Простой катаральный хронический ринит
- Гнойный хронический ринит
- Атрофический хронический ринит
- Катаральный ринит
- Гипертрофический ринит
- Гиперергический ринит
- Секреторный ринит
- Многолетний ринит

Лечимые патологии в термальной среде

**ПРОСТОЙ Х  
РОНИЧЕСКИЙ  
ИЛИ  
ОБСТРУКТИВНЫЙ  
БРОНХИТ**

- Простой обструктивный бронхит
- Бронхоэктаз
- Профессиональный хронический бронхит на раздражители и пыль (мнение Верховного Совета Здравоохранения от 13/04/1994)
- Гиперсекреторный хронический бронхит
- Рецидивирующий хронический бронхит
- Эмфисематозный хронический бронхит
- Астматический или спастический бронхит
- Астматический хронический бронхит
- Катаральный обструктивный бронхит
- Астматическая или спастическая бронхопатия
- Хроническая бронхопатия
- Обструктивная бронхопатия
- Хроническая бронхопневмопатия
- Астматическая или спастическая хроническая бронхопневмопатия
- Обструктивная хроническая бронхопневмопатия (ВРСО)
- Хронический бронхит в сочетании с обструкцией
- Хронический трахеобронхит
- Неспецифическая хроническая бронхопневмопатия без признаков тяжелой дыхательной недостаточности и не во время обострения

Лечимые патологии в термальной среде

**ХРОНИЧЕСКИЙ ФАРИНГОЛАРИНГИТ**

- Хронический фарингит
- Хронический ларингит
- Рецидивирующий тонзиллит
- Ринофарингит с аденоидитом
- Хронический аденоидит
- Кордит (различных типов)
- Фаринголарингит
- Хронический фаринготонзиллит
- Адено tonsиллярная гипертрофия

**ХРОНИЧЕСКИЙ СИНУСИТ ИЛИ  
СИНДРОМ ХРОНИЧЕСКОГО РИНОСИНОСИТА**

- Хронический синусит
- Аллергический синусит
- Пансинусит
- Полипозный синусит
- Полисинусит
- Риноэтмоидит
- Риносинусит
- Рецидивирующий хронический синусит
- Гиперпластический синусит

**СИНДРОМ БРОНХИАЛЬНОГО РИНОСИНОСИТА**

- Синдром хронического бронхиального риносинусита
- Риносинусобронхиальный синдром
- Синдром хронического ринобронхита
- Синдром хронического синусобронхита
- Синдром хронического риносинусобронхита





Copyright© ACECOM S.r.l.

Photos & Content Credits:  
Consorzio Terme Euganee • Hotel Mioni Pezzato&SPA





Copyright© ACECOM S.r.l.

HOTEL TERME MIONI PEZZATO & SPA  
Via Marzia, 34  
35031 Abano Terme (Padova - Italy)

Tel: +39 0498668377 - Fax: +39 0498669338  
e-mail: [info@hotelmionipezzato.it](mailto:info@hotelmionipezzato.it)  
web: [www.hotelmionipezzato.com](http://www.hotelmionipezzato.com)

